



**BẢN CAM KẾT DÀNH CHO LƯU HỌC SINH
TRONG THỜI GIAN HỌC TẠI TRƯỜNG ĐẠI HỌC TÔN ĐỨC THẮNG
INTERNATIONAL STUDENT COMMITMENT FORM
TON DUC THANG UNIVERSITY**

I. THÔNG TIN CÁ NHÂN/PERSONAL INFORMATION:

Họ và tên/*Full name*:

Ngày tháng năm sinh/*Date of birth*:Giới tính/*Gender*:

Quốc tịch/*Nationality*:Số hộ chiếu/*Passport number*:.....

Ngành học/*Major*:Khoa (Viện)/*Faculty (Institute)*:.....

Mã số sinh viên, học viên, NCS/*Student ID number*:Lớp/*Class*:.....

Địa chỉ liên lạc/*Contact address*:.....

Số điện thoại/*Phone number*:.....

Email:.....

II. CAM KẾT/COMMITMENT:

Tôi cam kết tuân thủ đầy đủ các nội dung dưới đây:

I commit myself to fully comply with the following contents:

1. Tuân thủ pháp luật của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Comply with the laws of the Socialist Republic of Vietnam.

2. Tôn trọng phong tục, tập quán Việt Nam.

Respect Vietnamese customs and practices.

3. Thực hiện Quy chế quản lý người nước ngoài học tập tại Việt Nam hiện hành của Bộ Giáo dục và Đào tạo và của Trường Đại học Tôn Đức Thắng; Quy chế Công tác sinh viên/Quy chế Công tác người học trình độ sau đại học, Quy chế tổ chức và quản lý đào tạo trình độ đại học/Quy chế tuyển sinh và đào tạo trình độ thạc sĩ và tiến sĩ hiện hành của Trường Đại học Tôn Đức Thắng; Nội quy, quy định học tập, sinh hoạt của Trường Đại học Tôn Đức Thắng.

Implement the current regulations on management of foreigners studying in Vietnam of the Ministry of Education and Training and Ton Duc Thang University; Regulations on Student Affairs/Regulations for graduate students, Regulations on the organization and management of undergraduate studies/Regulations on admission and training of Master's and Doctoral programs of Ton Duc Thang University; Rules and regulations on learning and other activities of Ton Duc Thang University.

4. Thực hiện đúng quy định và mục đích nhập cảnh vào Việt Nam học tập.

Comply with regulations and purposes of studying in Vietnam.

5. Quan hệ hữu nghị với công dân Việt Nam và lưu học sinh các nước khác.

Have a friendly relationship with Vietnamese citizens and students of other countries.

6. Thực hiện nghĩa vụ học phí và các khoản chi phí khác theo quy định.

Fulfill obligations of tuition fees and other expenses as prescribed.

7. Giữ gìn, bảo vệ tài sản của Trường.

Preserve and protect the University properties.

8. Hiểu rõ và thực hiện đúng Những điều cần biết khi học tại Trường Đại học Tôn Đức Thắng và thực hiện theo nội quy, quy định tại Trường Đại học Tôn Đức Thắng.

Understand all the rules when studying at Ton Duc Thang University and follow the rules and regulations of Ton Duc Thang University.

Tôi sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật của Nhà nước Việt Nam và Nhà trường nếu có những hành vi vi phạm những nội dung đã cam kết ở trên.

I will take full responsibility before the law of Vietnam and the University if there are any acts that violate the above commitments.

Ngày - *Date*:

Chữ ký - *Signature*:

Họ và tên - *Full name*: